



CERCLE D'ART NEWSLETTER 3 – juin/juni 2016 KUNSTKRING BNP PARIBAS FORTIS

UN PREMIER SEMESTRE BIEN REMPLI ...

Nous sommes au mois de juin et c'est la première lettre d'information que vous recevez cette année ... Mais, rassurez-vous, le Cercle d'Art et, en particulier, ses volontaires, ne sont pas restés inactifs. Au contraire, la fermeture définitive des « -thèques » (bibliothèque, discothèque, vidéothèque, ...) a requis beaucoup d'énergie !

Bien sûr, beaucoup de nos membres regrettent la fin de ce rendez-vous culturel hebdomadaire. D'un autre côté, de nombreux collègues ont pu bénéficier de ces fermetures et acquérir livres, disques et/ou DVDs à des prix défiant toute concurrence. Nous examinerons, avec Foundation, ce qu'il convient de faire avec le solde (e.a. de livres) qui reste dans les rayons.

Ce n'est pas sans un sérieux pincement au cœur que les **volontaires**, qui s'occupaient de ces sections, parfois depuis de très nombreuses années, ont fermé la porte derrière eux. **Qu'ils soient, une fois de plus, remerciés** pour leur dévouement, leur disponibilité, leur gentillesse et leurs conseils.



EEN GOED GEVULD EERSTE SEMESTER ...

Al juni en dit is de eerste informatiebrief van het jaar. Maar wees overtuigd dat de Kunstkring, in 't bijzonder zijn vrijwillige medewerkers, niet bij de pakken zijn blijven zitten. In tegendeel. De definitieve sluiting van onze "theken" (bibliotheek, discotheek, videotheek en PC-Club) heeft een enorme energie opgeëist!

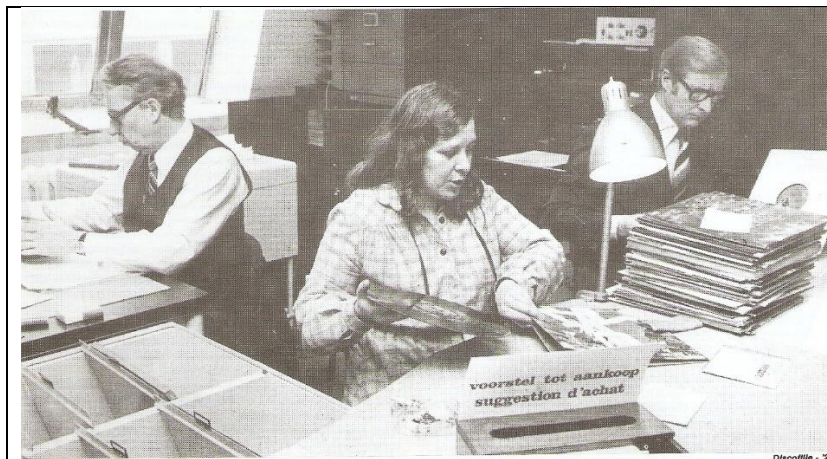


Inderdaad, talrijk zijn onze leden die het einde van deze wekelijkse culturele afspraak betreuren. Anderzijds hebben vele collega's van deze sluiting gebruik kunnen maken om boeken, CD's en/of DVD's tegen spotprijzen aan te schaffen. Verder zal, o.a. met Foundation, onderzocht worden wat met het resterend materiaal, dat nog op de schappen ligt, aangevangen wordt.

Het is ook niet zonder pijn in het hart dat onze **vrijwilligers**, die gedurende verschillende jaren deze afdelingen bemand hebben, de deur definitief achter zich hebben moeten sluiten. **Zij verdienen, eens te meer oprechte dankbetuigingen** voor hun inzet, hun beschikbaarheid, hun vriendschap en hun raadgevingen.

Les autres sections (photo-tourisme, collections, musique, peintres, ...) ont, bien sûr, continué leurs activités. Comme nous vous l'avions déjà annoncé précédemment, notre association de fait devient une asbl. Une grosse partie de l'assemblée générale du 19/4/2016 a été consacrée à la mise au point des statuts de la nouvelle entité. Enfin, si certaines sections disparaissent, d'autres sont appelées à voir le jour : si vous avez des idées ou des propositions, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat.	De andere afdelingen (foto-toerisme, verzamelingen, muziek, schilders & beeldhouwers, ...) blijven uiteraard hun werkzaamheden verder zetten. Zoals reeds aangekondigd gaat onze feitelijke vereniging over in VZW. Het grootste gedeelte van de algemene vergadering van 19/04/2016 was gewijd aan het op punt stellen van de nieuwe statuten. Tenslotte, indien zekere afdelingen verdwenen zijn, dan zijn nieuwe in oprichtingsfase. Ideeën of voorstellen zijn steeds welkom op ons Secretariaat.
---	---

NOUS CONTACTER : Secrétariat : bâtiment Rotschild Echonet>My HR>Sunday off>Clubs>Cercle d'art http://www.cae-kkk.be/ Email: cae-admin@cae-kkk.be	OM ONS TE CONTACTEREN : Secretariaat : Rotschild gebouw Echonet >My HR>Sunday off>Clubs>Kunstkring http://www.cae-kkk.be/ Email: cae-admin@cae-kkk.be
--	---



UIT DE OUDE DOOS ...

Foto uit « Schakels », socio-cultureel bulletin van de Vereniging voor Kunst en Kennis van het personeel van de ASLK, juli-september 1979.

ARCHIVE ...

La discophilie, photo publiée dans le bulletin du Cercle d'Art et d'Étude de la CGER en 1979.

NOUVELLE SECTION : DÉCOUVERTES Partant du constat que beaucoup de collègues, travaillant à Bruxelles, connaissent très bien le chemin allant de la gare à la banque et entre les bâtiments de la banque, mais très peu le reste. Et que, d'autre part, un certain nombre de collègues sont des passionnés d'histoire(s), d'anecdotes et de patrimoine liés à Bruxelles. L'idée est venue de créer, au sein du Cercle d'Art, une section consacrée à des balades, des promenades et des rencontres-découvertes culturelles. Les sujets et les centres d'intérêt ne manquent pas. Personnages célèbres, histoire, folklore, musique, art, littérature, ... tout cela est illustré le long des rues de la capitale (et des environs). Rendez-vous en septembre. Nous pourrons vous faire une première série de propositions.	NIEUWE SECTIE : ONTDEKKINGEN Men stelt vast dat vele collega's die in Brussel tewerk gesteld zijn, heel goed de weg kennen van het station naar de bank en tussen de gebouwen in, maar niets meer. Anderzijds zijn een aantal collega's verzot op geschiedkundige verhalen, anekdotes en het Brussels patrimonium. Het idee is gekomen om in de Kunstkring een afdeling op te richten gewijd aan culturele wandelingen en ontmoetings-ontdekkingen. Thema's en aandachtspunten bij overvloed. Beroemdheden, geschiedenis, folklore, muziek, kunst, literatuur, ... dit alles is uitgebeeld langs de straten van de hoofdstad (en zijn omgeving). Afspraak in september. Er zal een reeks van voorstellen worden aangeboden.
--	--

NOUVELLES DES SECTIONS / NIEUWS UIT DE SECTIES

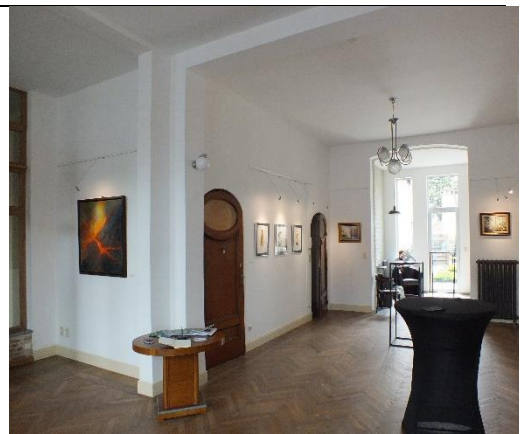
Au mois d'avril, la section des **Peintres et sculpteurs** a exposé à Rupelmonde. Au mois de mai, nouvelle exposition, cette fois-ci au château du Karreveld à Molenbeek.

In april stelde de afdeling **Schilders en Beeldhouwers** ten toon in Rupelmonde. In de maand mei nieuwe tentoonstelling ditmaal in Karreveld te Sint-Jans-Molenbeek.

Plus de photos sur / Meer fotos op

www.cae-kkk.be

<https://www.facebook.com/groups/773028359401181/>



La section **Photo-tourisme** a repris le matériel et les activités de la section Multimédias.
Les prochaines activités seront annoncées bientôt.

De Afdeling **Foto-Toerisme** heeft het materiaal en de activiteiten van Multimedia overgenomen.
Weldra nieuwe aankondigingen.

Photos/Foto's : Chamonix 2016 (MVC)



La section **Collections** a amélioré son service de circulation de revues spécialisées. Vous trouverez la liste de ces revues et les dates des prochaines réunions sur le site indiqué ci-dessous.



De sectie **Verzamelingen** heeft de inblik van zijn gespecialiseerde tijdschriften verbeterd. De lijst hiervan en de data van de volgende vergaderingen vindt men op de website : <http://www.ae-collections.be/>

Et, comme chaque année, la section **Musique** prépare le Meyboom.
Rendez-vous le 9 août 2016, rue du Marais, avant 17 heures !

En zoals ieder jaar bereid de **Muziekafdeling** de Meiboom voor.
Afspraak op 9 augustus 2016, Broekstraat van 14u00 tot 17u00.



Photo/Foto : 2015 A.Tas

RÉSUMÉ DE L'AG DU 19/4/2016

La présidente rend hommage à **Tony Verloigne** et **René Reyns**, membres actifs récemment décédés.

Après avoir fait le point sur la fermeture des « -thèques », le **but premier du Cercle d'art** est rappelé : permettre aux collègues, à la famille, aux amis de se rencontrer hors du contexte du travail. À cette fin, organiser une activité spéciale par mois devrait être possible.

La participation aux « Sundays Off » doit également permettre au Cercle d'art de **se rendre plus visible** auprès des non-membres.

La suite de la réunion a été consacrée à la mise au point des statuts de l'ASBL.

SAMENVATTING VAN DE AV VAN 19/04/2016

De voorzitter brengt hulde aan **Tony Verloigne** en **René Reyns**, onlangs overleden actieve medewerkers.

Na de oppuntstelling van de sluiting van de “-theken” wordt het **hoofddoel van de Kunstkring** in herinnering gebracht: aan de collega's, hun familie en vrienden de mogelijkheid bieden elkaar te ontmoeten buiten het werkverband. Een maandelijkse speciale activiteit zou tot de mogelijkheden kunnen behoren.

Deelname aan “Sundays Off” moet de Kunstkring eveneens **meer zichtbaarheid geven** bij niet-leden.

Het vervolg van de vergadering werd gewijd aan het op punt stellen van de statuten van de VZW.

AGENDA

Fermeture annuelle du Cercle d'Art :
du 12/7 au 15/08/2016.

Retrouver les dernières nouvelles sur le site du Cercle d'art : <http://www.cae-kkk.be/>

AGENDA

Jaarlijkse sluiting van de Kunstkring :
van 12/7 t.e.m. 15/08/2016.

De laatste infos zijn op de site van de Kunst Kring : <http://www.cae-kkk.be/>

KARREVELD



Un peu d'histoire

Geschiedenis ...



Il y a 100 ans/100 jaar geleden



2016

En mai, la section des peintres et sculpteurs du Cercle d'Art exposait au château du Karreveld à Molenbeek. La grange, où s'est tenue l'expo, fait partie d'un ensemble de bâtiments de prestige de la commune, utilisé pour des cérémonies, des fêtes, des spectacles, du théâtre, etc.

Les bâtiments ont été restaurés et aménagés, dans leur état actuel, entre 1952 et 1958. Au départ, le château du Karreveld fait partie d'une vaste propriété du XIII^{ème} siècle. Racheté par la commune, en 1930, le jardin est aménagé en parc public.

Comme on peut le voir sur la photo ancienne, ci-dessus, le Karreveld a aussi servi de café-restaurant et « laiterie ». Un but de promenade pour les beaux jours.



In mei stelde de afdeling Schilders & Beeldhouwers van de Kunstkring ten toon in het kasteel van Karreveld te Molenbeek. De schuur, locatie van de tentoonstelling, maakt deel uit van een geheel van prestigegebouwen van de gemeente en wordt heden ten dage gebruikt bij ceremonies, feesten, spektakels, toneel, enz....

De gebouwen werden gerestaureerd in hun huidige vorm van 1952 tot 1958. Aanvankelijk maakte het Kasteel van Karreveld deel uit van een eigendom uit de XIII-de eeuw. Het werd door de gemeente aangekocht in 1930 en ingericht tot openbaar park.

Zoals op de oude foto zichtbaar heeft Karreveld ook als café-restaurant en « melkerij » gefungeerd. Een doel voor een wandeling op zonnige dagen.